



## DIM-2

CZ  
SK  
EN  
RO  
PL  
HU  
RU

Schodišťový automat se stmíváním  
Schodiskový automat so stmievaním  
Staircase switch with dimming  
Automat de scară cu dimmer  
Automat schodowy ze ściemnianiem  
Fényerőszabályozós lépcsőházi automata  
Лестничный автомат с выключением света

## Varování!

Prištie je konštruovaný pro pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpisy a normami platnými v danej zemi. Inštalácia, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže vykonávať len osoba s odpovediacou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale seznámila s tímom návodom funkcií prístroja. Prištie obsluhuje ochrany proti prepoťovaniu špičiek a rušivým impulzom v napäcej sieti. Pro správu funkcií týchto ochrán však musí byť v inštalácii predpísaný vhodné ochrany vyššieho stupňa (A, B, C) a die normy zabezpečujú odrušenie signálnych prístrojov (stykadla, motory, indukčtiny zážehové ap.). Pred zahájením inštalácie sa bezpečne uistite, že zaženie není pod napätím a hlavný vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinštalujte prístroje ke zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správny inštalácia prístroje zaistí dokončenie lokálnej vzduchu tak, aby pri trvalom prúde a vyšší okoliš, teploty nižšie prekročila maximálnu dovolenú pracovnú teplotu prístroja. Pro inštaláciu a nastavenie použite šroubovák šírke ca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce prístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díly, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u výrobce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, správně uložit na zabezpečené skladište. Přístav je určen pro řízení jazyk zárovec, prístroj nízkonapätových halogenových zárovek s oddělovacím feromagnetickým transformátorem. Není vhodný pro transforméry elektronických transformátorů.

**Upozornění:** Signály HOD a podobné signály, šíření síly mohou způsobit rušení stávající. Rušení je aktivní jen po dobu využívání signálu.

## Varovanie!

Prístroj je konštruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej zemi. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámi s týmto nariadením a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepatovaniu špičkami a rúšivým impulzom z napájacej siete. Pre správu funkcií týchto ochrán však musí byť v inštalácii predaná vhodná ochrana výškových ústupu (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odúpenie správnymi prístrojmi (stýkače, motory, indukčné zariadenia a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaisťuje dokonali chránený vzduch, t. j. aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nevznikla prekročena maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o pín elektrický prístroj a podľa toho platí k montáži prístupuje. Bezpečnosťou funkcií prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí u končeni životnosti zaobchádzať ako s elektrickým odpadom. Stmievací je určený pre riadenie jas žiaroviek, prípadne nízkonapäťových halogénových žiaroviek s oddeľovacím feromagnetickým transformátorom. Nie je vhodný pre pripojenie elektronických transformátorov. Upozornenie: Signálny HDO a podobný signál, šírenie siete môžu spôsobiť rušenie striedavého napätia. Rušenie je aktívne len no dobu vstriedania signálu.

### Warning!

The device is constructed for connection in 1-phase main AC and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B), installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operation temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After the product exceeds lifetime, it should be removed and placed in protected dump. Important advice and warning: Dimmer is designated for managing brightness of el. bulbs, in case of low-voltage halogen lights with separating ferromagnetic transformer. It is not suitable for connecting electronic transformers.

**Warning:** by signals HD0 and similar signals that are distributed in the main, can create disturbances of dimmer. Disturbance is active only for the period of signal transmission.

### Avertizare!

Dispozitivul este constituit pentru a exclude din rețeaua de tensiune monofazată 230 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea și repararea trebuie să fie efectuate de o persoană cu calificare electriciană, care a luat la cunoștință toate măsurile de precauție necesare. Dispozitivul poate fi utilizat și cunoscut funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârlurilor de tensiune și a interupțiilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijlocii de protecție compatibili de nivel IIABQ și conform normelor aplicabile protecția contra perturbărilor care pot fi datorate de dispozitivele conectați (contactoare, motoare, sarcini inductive) înainte de montarea dispozitivului va asigura că instalarea nu este sub tensiune și interzic-torul principal este în poziția „DECONECTAT”. Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului vor fi asigurate o circulație ideală a aerului asfel încât, la o funcționare îndelungată și la temperaturi de mediu ambiant mai ridicată, să nu se depășească temperaturi maxime de lucru a dispozitivului. Pentru înlocuirea foloșii șurubului de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca și cum funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde de modul în care fost transportat dispozitivul. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționarea sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de expirație, recăștă după caz dispozitiv în siguranță. Dimm-2 este destinat pentru controlul luminii becurilor, după caz a becurilor cu halogen de tensiune mică, cu transformator feromagnetic separat. Nu este compatibil cu transformatoare electronice. Avertisment! Semnalele lărgite de rețea pot perturba dimm-ul. Dimm-ul este perturbat doar pe durata emiterii semnalului.

### Ostrzeżenie!

Urządzenie jest przeznaczony dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wywołujących fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokręta 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezpośrednio użytkownika urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obciążenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wad bądź usterek, brak elementów lub zniekształceń prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczo ponownie niszczony.

## Fiavelem!

Az eszköz egyfajta egyszerű fészkeszámológép, vagy valahoz hasonló felhasználatú hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználószaki figyelemmel kell lenni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóhoz található műveleteket (felismerés, bekötés, beállítás, izembe helyezés) csak megfelelően képzett szakemberek végezhethi, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megféle védelme érdekében bizonyos részeken előlapl védendők. A szerel megkezdése előtt a fókuszálónál a állásban kell lennie, az eszköznek pedig megfelelő mentesnek. Ne telepíts eszközöt elektromágneses tölterület környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, megemerkedett kábel hőmérséklet vagy folytonos üzemi esetén sem. Szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarváltó használjunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelését figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ügyszténit feltétel megfelelő szállítás rakatározás és kezelés. Bármely sérülés, hibás működés utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzemi a készüléket, hanem jelezze el előadón. Az élettartam leteltével mentes ürjárházsnosítot, vagy véde hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

## Внимание!

Кроме того, предусмотрено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения 230 В. должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами действующими в стране использования. Монтаж, подключение, наладку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применительно к функциям изделия. Автомат оснащён защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключённой цепи. Для правильного функционирования этого охран при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (А, В, С) и нормативно обеспеченная защита от коммутационных устройств (переключатели, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл." Не устанавливайте реле воле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы его для длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настраивании изделия используйте отвертку шканов 2 мм. его монтажа и настройкам приспосабливайтесь соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружены признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изданием по окончании его срока эксплуатации не должны поступать в эксплуатацию. Не поддавайтесь соблазнам, так как предназначены для управления яркостью свечения ламп накаливания, или галогеновых ламп низкого напряжения с изолирующим ферромагнетическим трансформатором. Не прилагайте для подключения электронных трансформаторов.

**Предупреждение:** Сигналы НЧО и подогнанные сигналы, распространяющиеся по сети могут вызывать дисфункцию регулятора. Дисфункция изделия только на период высвечения сигнала.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	DIM-2
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Term. pentru alimentare:	Zestyki zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Питание:	A1-A2
Napájecí napěti:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230V / 50 Hz
Přikon:	Prikon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítménymérvétel:	Мощность:	max.5 VA
Tolerance nap. napěti:	Tolerancia nap. napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Tolerancia napięcia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допустимое напряжение:	-15%; +10%
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare releu alimentat:	Sygnalizacja zasilania:	Tápfeszültség kijelzés:	Индикация питания:	zelená/green LED
Nastavení časových intervalů:	Nastavenie časových intervalov:	Time setting:	Selectarea domeniilor de timp:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Настройка времени:	potenciometry / potentiometers
Časová odchylka:	Časová odchýlka:	Time deviation:	Abaterea orară:	Dokładność czasowa:	Pontosság:	Отклонение времени:	10%-při mechan.nastav. / time deviation
Přesnost opakování:	Presnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Precizia repetărilor:	Rozbieżność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	5%-stabilita nastav.hodnoty / repeat accuracy
Teplotní součinitel:	Teplotný súčiniteľ:	Temperature coefficient:	Coefficient de temperatură:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet érzékenysége:	Температурный коэффициент:	0.01%/°C,vztažn.hodnota / temperature coefficient=+20°C
Doba obnovení:	Doba obnovenia:	Reset time:	Timpu de recuperare:	Czas regeneracji:	Újrairítási idő:	Период восстановления:	max.80ms
Ovládní T1	Ovládanie T1	Controlling T1	Control T1	Sterowanie T1	Vezérlés T1 bemenetről	Управление T1	
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminale:	Zaciski sterowania:	Vezérlőcsatlakozók:	Управляющие клеммы:	T1-A1
Ovládací napěti:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcie:	Vezérlőfeszültség:	Упр. напряжение:	AC 230 V
Přikon ovládacího vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Power on control input:	Tens. pe intrarea de control:	Pobór mocy sterującego wejścia:	Bemeneti feljesítményfelv.	Мощность упр.входа:	max. 1.5 VA
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulzu:	Pulse length:	Lungimea impulsului:	Długość impulsu sterowania:	Vezérlőimpulzusok ideje:	Продолжительность упр. импульса:	min.100ms / max.neomezená / unlimited
Připojení doutnavek:	Pripojenie dútnaviek:	Glow-lamps:	Lămpi glimm:	Lampy jarzenlowe:	Glim-lámpa:	Подкл. газоразр. ламп:	ano / yes
Max. počet připojených doutnavek k ovládacímu vstupu:	Max. počet pripoj. dútnaviek k ovládacímu vstupu:	Max. amount of glow lamps connected to controlling input:	Capacitatea maxima de lampi conectate la input:	Maks. liczba lamp neonowych podłączonych do wejścia sterującego:	A vezérlő bemenetre kapcsolható glimmlámpák max. száma:	Max. кол-во подкл. светодиодов на вход управления:	max. počet/amount 50 ks/pcs (měřeno s doutnavkou / measured with glow lamp 0.68mA / 230V AC)
Ovládní T2	Ovládanie T2	Controlling T2	Control T2	Sterowanie T2	Vezérlés T2 bemenetről	Управление T2	
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminale:	Zaciski sterowania:	Vezérlőcsatlakozók:	Управляющие клеммы:	T2-A1
Ovládací napěti:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea:	Napięcie:	Vezérlőfeszültség:	Упр. напряжение:	AC 230 V
Přikon ovládacího vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Power on control input:	Tens. pe intrarea de control:	Pobór mocy sterującego wejścia:	Bemeneti feljesítményfelv.	Мощность упр.входа:	0.1 VA
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulzu:	Pulse length:	Lungimea impulsului:	Długość impulsu sterowania:	Vezérlőimpulzusok ideje:	Продолжительность упр. импульса:	min.100ms/max.neomezená/unlimited
Výstup	Výstup	Output	Ieșire	Wyjście	Kimenet	Выход	
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:	2 A
Odporová zátěž:	Odporová záťaž:	Resistance load:	Sarcina de rezistență:	Obciążenie oporowe:	Ellenállás terhelés:	Омическая нагрузка:	10 - 500 VA
Induktivní zátěž:	Induktívna záťaž:	Inductive load:	Sarcină inductivă:	Obciążenie induktywne:	Induktív terhelés:	Индуктивная нагрузка:	10 - 250 VA
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Складская температура:	-20 .. +55°C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura skladowania:	Tárolási hőmérséklet:	Электрическая прочность:	-30 .. +70°C
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Pozycja pracy	Befejelesít helyzet:	Рабочее положение:	libovlnal / any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj/siță DIN:	Mocowanie:	Szerelés:	Крепление:	DIN lista / rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z zelního panelu/from front panel, IP10svorky/terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepadia	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięć:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez připojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size:	Sect. max. a conductorului:	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение присоедин. проводов:	max.2x2.5,max.1x4/5 dutinkou/with carven max. 1x2.5x 2x1.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méret:	Размеры:	90x17.6x64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	65 g
Souviselící normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Сответствующие нормы:	EN 60669-2-1; EN 61010-1

**CZ**

- určeno pro stmívání žárovek a halogenových svítidel s vinutým transformátorem
- inteligentní řízení žárovkových svítidel, funkce postupného rozsvícení a stmívání
- ovládací vstupy pro tlačítko i vypínač
- nastavení hodnot se provádí potenciometry na předním panelu výrobku, lze nastavit:
  - jas, na který má svítidlo rozsvítit
  - rychlost (plynulost) náběhu rozsvěcování
  - rychlost (plynulost) doběhu (zhasínání) svítidla
  - čas, po který má svítidlo nastaveným jasnem svítit
- všechny časové intervaly je možno na zakázku upravit
- bezkontaktní výstup: 1x triak
- zátěž AC 5b (žárovky) 500 W
- možnost paralelního řazení ovládacích tlačítek
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu
- třmenové svorky
- ochrana proti překročení teploty uvnitř přístroje – vypne výstup + signalizuje přehřátí blikáním LED
- pozn. provádíme také zakázkově upravené časy náběhu a doběhu na 1h, přístroj má označení DIM-2 1h

**EN**

- designated for dimming el. bulbs, halogen lights and winding transformers for halogen lights
- intelligent control of halogen lights, function of gradual switching on and dimming
- controlling inputs for push button and switch
- values are set by potentiometers on front panel of the product, adjustable:
  - maximum dim-up
  - speed (fluency) of dim-up
  - speed (fluency) of dim-down
  - time for which a light is on with maximum dim-up
- all time intervals can be adapted according to a request
- output without contact: 1x triac
- load AC 5b (el. bulbs) 500 W
- clamp terminals
- parallel connection of controlling pushbuttons is possible
- protection against over-temperature inside the product - switches output off + signalizes overheating by LED flashing
- 1-MODULE, DIN rail mounting

**PL**

- służy do ściemniania żarówek i oświetleń halogenowych z transformatorem
- inteligentne sterowanie oświetleniem, funkcja stopniowego rozjaśniania i ściemniania
- wejście sterujące dla przycisku lub łącznika
- ustawienie wartości wykonuje się potencjometrami na panelu przednim modułu, za pomocą którego można ustawić:
  - poziom natężenia oświetlenia
  - szybkość rozjaśnienia (czas rozjaśniania)
  - szybkość ściemniania (czas ściemniania)
  - czas świecenia
- parametry czasowe można dopasować wg potrzeb
- wyjście bezstykowe: 1x triak
- obciążenie AC 5b (żarówki) 500 W
- możliwość równoległego łączenia przycisków do sterowania
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN
- zaciski dla przewodu 2x2.5mm<sup>2</sup>
- ochrona przeciw przekroczeniu temperatury wewnątrz aparatu (odłączy wyjście + sygnalizacja miganiem diody LED)

**RU**

- используется для регуляции яркости ламп накаливания, галогеновых светильников с катушечным трансформатором
- рациональное управление лампами накаливания, функция постепенного нарастания и убывания яркости света
- управляющие входы для кнопки и переключателя
- настройка параметров производится потенциометром на передней панели изделия, потенциометром можно настроить:
  - максимальный уровень яркости светильника
  - скорость плавного нарастания яркости
  - скорость плавного уменьшения яркости
  - время, до которого светильник работает с установленной яркостью
- все временные интервалы можно изменить под заказ
- бесконтактный вывод: 1 x тиристор
- нагрузка AC 5b (лампы) 500 W
- возможность параллельного размещения управляющих кнопок
- 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку
- хомутные клеммы
- защита от перегрева внутри изделия – выключит выход + сигнализирует перегрев миганием LED

**SK**

- určené pre stmievanie žiaroviek a halogénových svietidiel s vinutým transformátorom
- inteligentné riadenie žiarovkových svietidiel, funkcia postupného rozsvietenia a stmievania
- ovládacie vstupy pre tlačidlo i vypínač
- nastavenie hodnôt sa prevádza potenciometrami na prednom paneli výrobku, je možné nastaviť:
  - jas, na ktorý sa svietidlo rozsvieti
  - rýchlosť (strmosť) náběhu rozsvěcovania svietidla
  - rýchlosť (strmosť) dobehu - zhasínanie svietidla
  - čas, po ktorý má svietidlo nastaveným jasom svietiť
- všetky časové intervaly je možné na zakázku upraviť
- bezkontaktný výstup: 1x triak
- záťaž: AC 5b (žiarovky) 500 W
- možnosť paralelného riadenia ovládacích tlačítk
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu
- strmeňové svorky
- ochrana proti prekročeniu teploty vnútri prístroja – vypne výstup + signalizuje prehriatie blikaním LED
- pozn. prevádzkame tiež zakázkovo upravené časy náběhu a dobehu na 1h, prístroj má označenie DIM-2 1h

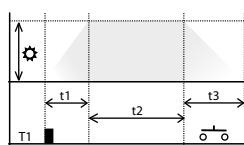
**RO**

- Pentru dimarea becurilor, a luminilor cu halogen și a transformatoarelor pentru luminile cu halogen
- Controlul inteligent al luminilor cu halogen, funcție de pomire graduală și dimare
- Controlul intrărilor prin apăsarea butonului și comutare
- Valorile sunt reglate printr-un comutator potențiometric aflat pe partea frontală a releului, ajustabil:
  - dimare în creștere graduală
  - viteza (fragvență) de dimare în creștere
  - viteza (fragvență) de dimare în scădere
  - timpul pentru care lumina are intensitatea maximă de dimare
- Toate domeniile de timp pot fi adaptate în concordanță cu programarea
- Ieșire fără contact: 1x triac
- Încărcare AC 5b (becuri) 500 W
- Terminale demă
- Posibilitatea de conectare a butoanelor de control în paralel
- Protecție incorporată împotriva supraîncălzirii - oprirea ieșirii + semnalizarea supra-încălzirii prin LED intermitent
- 1-MODUL, montabil pe șină DIN

**HU**

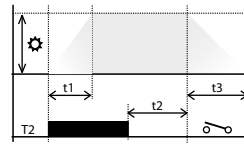
- Használható izzók és halogénlámpák fényerőszabályzására
- Intelligens vezérlés - kapcsolás és fényerőszabályzás
- Vezérlő bemenet nyomógombbal történő működtetéshez
- Az előlapon potenciométerrel beállítható értékek:
  - maximum fényerő
  - fényerő növelésének sebessége
  - fényerő csökkentésének sebessége
  - a lámpák bekapcsolt állapotának időtartama a maximális fényerőn
- Minden időzítés kívánság szerint beállítható
- Kontaktus nélküli kimenet: 1x triak
- Terhelés AC 500 W
- Csatlakoztatás sorkapcsokkal
- A vezérlőgombok párhuzamosan köthetők
- Hőmegfűtás elleni védelem - kimenet kikapcsol + a LED villogó hibajelzést ad
- 1 modul széles, DIN sínre szerelhető

## Funkce / Funkcie / Function / Funcționare / Funkcje / Funkció / Описание функции



Legenda ke grafům / Legend:

- ⚙️ Výstup/Jas/ Brightness: 10- 100%
- t1 Čas náběhu/ Dim-up time: 1- 40 s
- t2 Časová prodleva/ Time delay: 0s - 20 min
- t3 Čas doběhu/ Dim-down time: 1- 40 s
- T1/T2 Ovládací vstup/ Control input



**CZ**

- Ovládání vstupem T1 (tlačítko)

Tlačítkem se spustí cyklus náběh-prodleva-doběh. Opětovným stiskem tlačítka (v průběhu cyklu) lze prodloužit délku cyklu.

**SK**

- Ovládanie vstupom T1 (tlačítko)

Tlačítkom sa spustí cyklus náběh-oneskorenie-dobeh. Opätovným stlačením tlačítka (v priebehu cyklu) možno predĺžiť dĺžku cyklu.

**EN**

- Controlled via input T1 (button)

Dim-up delay-down is started by a button. Cycle extension - another button pressing (during cycle).

**RO**

- Controlul prin intrarea T1 (buton)

Întărirea dimării în urcare este începută prin apăsarea butonului. Extinderea ciclului se face printr-o alta apăsare a butonului (în timpul ciclului).

**PL**

- Sterowanie dla wejścia T1

Poprzez przycisk jest aktywowany cykl czas ściemniania - opóźnienia - czas rozświetlania. Przez ponowne naciśnięcie przycisku (podczas cyklu) jest możliwość przedłużenia czasu cyklu.

**HU**

- Vezérlés T1 bemenetről

Fényerő növelés és csökkentés késleltetéssel, gombnyomásra. A ciklus további gombnyomásokkal kiterjeszthető (a ciklus közben).

**RU**

- Управление вводом T1 (кнопка)

Кнопкой запускается цикл рассветление - свечение - смеркание. Повторным нажатием кнопки ( в течение цикла) можно продлить цикл.

**CZ**

- Ovládání vstupem T2 (spínač)

Spínačem se spustí cyklus a zastaví se na max.nastavené úrovni jasu. Po vypnutí spínače se cyklus dokončí.

**SK**

- Ovládanie vstupom T2 (spínač)

Spínačom sa spustí cyklus a zastaví sa na max.nastavenej úrovni jasu. Po vypnutí spínača sa cyklus dokončí.

**EN**

- Controlled via input T2 (switch)

The switch starts the cycle and it stops on max. set brightness. After the switch is off, the cycle will continue until completed.

**RO**

- Controlul prin intrarea T2 (comutator)

Comutatorul începe ciclul, și se oprește la valoarea maximă reglată. După decuplare, ciclul va continua până când va fi complet.

**PL**

- Sterowanie dla wejścia T2

Poprzez włącznik zostanie uruchomiony cykl i zatrzyma się na maks. nastawionym poziomie blasku. Po wyłączeniu włącznika cykl jest kompletny.

**HU**

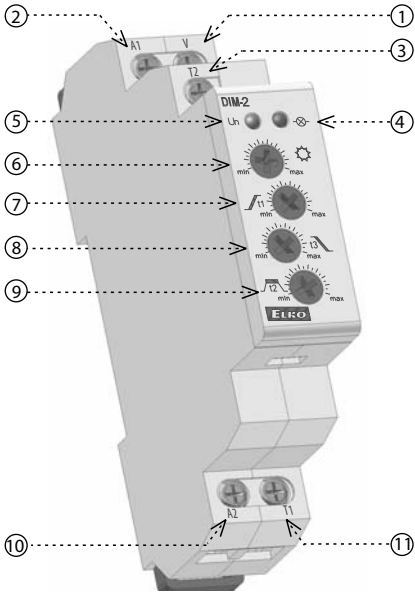
- Vezérlés T2 bemenetről

A ciklus kapcsolással indul és a beállított maximális fényerőnél megáll. A kapcsoló kikapcsolása után a ciklus folytatódni fog.

**RU**

- Управление вводом T2 (выключатель)

Включателем запускается цикл и остановится на макс. уровне яркости. После выключения переключателя цикл закончится.



- 1
Výstup  
Výstup  
Output  
Ieşiri  
Zestyki wyjściowe  
Kimeneti érintkező  
Выход

2
Svorka napájacieho napätí  
Svorka napájacieho napätia  
Supply voltage terminal  
Terminal sursă A1  
Zaciski zasilania  
Tápfesz. csatlakozók  
Клеммы подачи напряжения

3
Ovládací vstup pro vypínač  
Ovládací vstup pre vypínač  
Control input for push button  
Intrarea de control  
Wejście dla sterowania klawiszem  
Lámpakapcsoló vezérlő bemenet  
Управляющий вход для выключателя

4
Indikace výstupu  
Indikácia výstupu  
Output indication  
Indicare releu ieşire activ  
Sygnalizacja wyjścia  
Kimenet jelzése  
Индикация выхода
- 5
Indikace napájacieho napätí  
Indikácia napájacieho napätia  
Supply voltage indication  
Indicare releu alimentat  
Sygnalizacja zasilania  
Tápfeszültség kijelzése  
Индикация питания

6
Nastavení jasu  
Nastavenie jasu  
Brightness setting  
Reglarea luminozității  
Nastawianie blasku  
Fényerő beállítás  
Настройка яркости

7
Nastavení času náběhu  
Nastavenie času nábehu  
Dim-up time setting  
t1 - reglarea dimării în urcare  
Nastawianie czasu rozbiegu  
Felfutási idő beállítás  
Настройка времени зажигания

8
Nastavení času dobehu  
Nastavenie času dobehu  
Dim-down time setting  
t3 - reglarea dimării în coborâre  
Nastawianie czasu dobiegu  
Lefutási idő beállítás  
Настройка времени смеркания
- 9
Nastavení časové prodlevy  
Nastavenie časového oneskorenia  
Time dwell setting  
t2 - reglarea întârzierii  
Nastawianie czasu przedłużenia  
Világítási idő beállítás  
Настройка времени свечени

10
Svorky napájacieho napätí  
Svorky napájacieho napätia  
Supply terminals  
Terminal sursă A2  
Zaciski zasilania  
Tápfesz. csatlakozók  
Клеммы подачи напряжения

11
Ovládací vstup pro tlačítko  
Ovládací vstup pre tlačítko  
Controlling input for switch  
Intrarea de control pentru buton  
Wejście dla sterowania łącznikiem  
Kapcsoló vezérlő bemenet  
Управляющий вход для кнопки


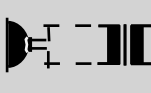
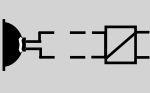

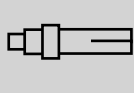


- CZ
- Vstup T1 (tlačítko) - slouží k běžnému ovládání stmívače (např.na schodišti)  
Tento vstup je ošetřen proti nežádoucímu zablokování tlačítka (např.sirkou).  
Délka stisku tlačítka neovlivní délku cyklu.  
- Vstup T2 (spínač) - slouží jako úklidový spínač (možnost trvalého zapnutí svítidla)  
- Červená LED  
náběh - LED bliká středním tempem  
prodleva - LED svítí  
doběh - LED bliká pomalu  
tepelné přetížení - výstup odpojen, LED bliká rychle

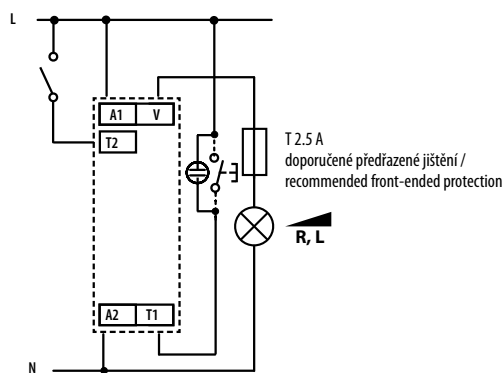
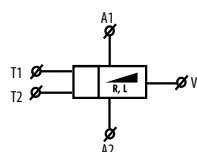
SK
- Vstup T1 (tlačítko) - slúži k bežnému ovládaniu stmievača (napr. na schodisku).  
Tento vstup je ošetrený proti nežiadúcemu zablokovaniu tlačítka (napr. zápalkou).  
Dĺžka stlačenia tlačítka neovplyvní dĺžku cyklu.  
- Vstup T2 (spínač) - slúži ako upratovací spínač (možnosť trvalého zapnutia svetidla)  
- Červená LED  
nábeh - LED bliká stredným tempom  
oneskorenie - LED svieti  
dobeh - LED bliká pomaly  
tepelné preťaženie - výstup odpojený, LED bliká rýchlo

EN
- Input T1 (button) - to control dimmers ( for example in staircases).  
This input is protected against undesired button blocking ( for example by a match).  
Length of button pressing doesn' t influence length of cycle.  
- Input T2 (switch) - is a service switch ( possibility to switch a light on permanently)  
- Red LED  
start- LED flashes in medium pace  
delay - LED is on  
end - LED slowly flashes  
temperature overload - output disconnected, LED flashes quickly
- RO
- Intrarea T1 (buton) – serveşte pentru comanda curentă a dimmerului.  
Această intrare este protejat împotriva blocării nedorite a butonului (cu chibrit de ex).  
Durata apăsării butonului nu influenţează durata ciclului.  
- Intrarea T2 (contactor) – serveşte ca şi contactor pentru curăţenie (posibilitatea cuplării permanente a lămpii.  
- LED roşu  
pornire – LED clipeşte într-un ritm mediu  
întârziere – LED aprins  
oprire – LED clipeşte rar  
încălzire excesivă – ieşire este deschisă, LED-ul clipeşte des.

PL
- Wejście T1 (przycisk) – służy do standardowego sterowania ściemniacza (np. na schodach, korytarzach) To wejście jest chronione przeciwko zablokowaniu przycisku (np. zapalką) Długość naciśnięcia przycisku nie ma znaczenia na długość cyklu.  
- Wejście T2 (łącznik) – służy jako łącznik do sprzątania (możliwość trwałego włączenia oświetlenia)  
- Czerwona LED  
start – LED miga średnim tempem  
przedłużenie – LED świeci  
dobieg – LED miga wolno  
przeciążenie ciepłine – wyjście odłączone, LED miga szybko

HU
- T1 bemenet (nyomógomb) – fényerősség szabályzásához (például lépcsőházakban)  
Ez a bemenet védett a nyomógomb beragadása ellen.  
Hosszú gombnyomás nem befolyásolja a ciklus hosszát.  
- T2 bemenet (nyomógomb) – „szerviz” kapcsoló (lehetőséget ad a világítás folyamatos felkapcsolására)  
- Piros LED  
indítás – a LED közepes sebességgel villog  
késleltetés – a LED világít  
befejezés – a LED lassan villog  
hőmegfűtás – a kimenet lekapcsol és a LED gyorsan villog
- RU
- Вход T1 (кнопка) - для обычного управления регулятором (напр. на лестнице).  
Этот вход служит для предохранения от нежелательного блокирования кнопки (напр. спичкой).  
Продолжительность нажатия кнопки не влияет на продолжительность цикла.  
- Вход T2 (включатель) - возможность постоянного включения регулятора  
- Красный LED  
включение - LED мигает средним темпом  
свечение - LED светит  
выключение - LED мигает медленно  
перегрев - выход выключен, LED мигает быстро

Zátěž Load Тип нагрузки	žárovky, halogenové žárovky / lamp,halogen light / лампы накаливания, галогеновые лампы	nízkonap. žárovky 12-24V vinuté transform. / low- voltage el.bulbs 12-24V wound trans./низков. лампы 12-24V катуш. трансф.	nízkonapětové žárovky 12-24V el. trans./low-voltage el.bulbs 12-24V el. transform- ers/низковольтные лампы 12-24V электрон.трансф.	LED žárovky / LED bulbs / лампы	úsporné zářivky / saving fluorescent lamps / экономич. лампы	způsob řízení / switching management / принцип управления	
	 R	 L	 C	 stmívatelné / dimmable / принцип управления	 stmívatelné / dimmable / принцип управления	 vzestupná hrana / incline edge / восходящая грань	 sestupná hrana / descending edge / нисходящая грань
DIM-2	●	●	x	x	x	●	x



- CZ** Doporučení pro montáž: po stranách přístroje nechat mezeru o min. šířce 0.5 modulu (cca 9 mm) pro lepší ochlazování přístroje.  
**SK** Odporúčenie pre montáž: po stranách prístroja nechať medzeru min. šírky 0.5 modulu (cca 9 mm) pre lepšie ochladzovanie prístroja.  
**EN** Recommendation for mounting: leave a gap of min. 0.5 module (approx. 9 mm) on side of the device to ensure better cooling of the device.  
**RO** Recomandări pentru montarea dimmerelor module: lăsați un spațiu de min. 1/2 din modul (approx. 9 mm) pe părțile laterale pentru a asigura o mai bună răcire a dispozitivului.  
**PL** Montaż: po obu stronach modułu zalecamy zostawić miejsce min. 0.5 modułu (9 mm) dla lepszego chłodzenia.  
**HU** Szerelési javaslat: az eszköz mellett mindkét oldalon hagyjunk 0.5 modul széles helyet (9 mm) a szabad levegőáramlás és ezáltal a jobb hűtés érdekében.  
**RU** Рекомендации при установке: с каждой стороны устройства необходимо оставить пространство мин. 0.5 ширины модуля, т.е. 9 мм для лучшего охлаждения.